



LE QUESNOY  
VILLE FORTE



**Dimanche 4 novembre 2018**

Commémoration du centenaire  
de la libération  
de la ville de Le Quesnoy

Célébration  
à l'église Notre Dame de l'Assomption  
*Remembrance Service in the Notre Da-  
me de l'Assomption Church*



♦ **Un corps à ta louange**

**Sois béni, notre Père, par  
tous tes enfants  
Sois béni, Jésus-Christ dans  
ce monde qui change  
Sois béni, Saint Esprit, qui  
souffles en cet instant  
Fais de nous, un Corps à ta  
louange !**

Que nos yeux reconnaissent ta  
présence  
En celui qui est pauvre et pe-  
tit ;  
**Fais de nous un Corps où le  
faible est puissance  
Fais de nous ton Corps où  
l'Homme se construit.**

Que nos vies s'ancrent dans la  
prière  
Signes de paix, rayons de ta  
joie ;  
**Fais de nous un Corps qui  
soit sel et lumière  
Fais de nous ton Corps...  
Alléluia !**

*Be blessed, our Father, by all  
your children  
Be blessed, Jesus Christ in this  
changing world  
Be blessed, Holy Spirit, who  
breathes in this moment  
Make us a Body to your praise!*



♦ **Prière ouverture—Opening prayer**

♦ **Lettre écrite par Guy de Boyer de Fonscolombe, 303<sup>e</sup> régiment d'infanterie, tombé à l'attaque de Vermandovillers, le 4 septembre 1916.**

3 septembre 1916

Ma chère petite maman,

Hélas ! Vous pleurerez en lisant ces lignes : votre fils sera mort pour la France, Dieu l'aura voulu ainsi et sûrement pour son bien. Ma chère maman, je veux une dernière fois vous écrire combien je vous aime; mon grand chagrin en pensant à ma mort est de penser à votre peine, pauvre chère maman; je ne serai plus là pour soutenir tant d'espérances, mais je serai là-haut auprès de mon père et nous nous retrouverons. La vie éternelle est tout ! Je sais combien votre magnifique foi vous soutiendra. Enfin, je serai mort en plein combat, après avoir reconquis un peu de notre sol de France; on ne peut envier une plus belle mort; je vous supplie de conserver votre courage. Dieu n'éprouve que ceux qu'il aime et au milieu de vos enfants et de vos petits-enfants vous revivrez en les regardant vivre. Priez pour moi, chère petite maman; je n'ai pas besoin de vous parler ainsi, vous m'avez donné le grand exemple de la religion et je vous en remercie. Dieu vous dispensera la force. Que je regrette, à la veille de l'attaque, de ne pouvoir vous embrasser une nouvelle fois, vous redire l'immensité de ma tendresse. J'aurais été si heureux d'essayer de vous rendre encore un peu heureuse en vivant une vie qui vous eût plu. J'embrasse avec toutes les forces de mon cœur mes frères et mes sœurs pour lesquels j'ai une telle affection; Que tous se souviennent quelques fois du petit frère. Que l'on parle de lui. Au revoir, adieu, chère petite maman chérie. Si je continuais, je pleurerais peut-être, et sous le canon on ne pleure pas...

... Je vous embrasse ma mère chérie. Merci de la tendresse de votre cœur pour moi, merci de m'avoir tant aimé.

Guy

*A letter written by Guy de Boyer de Fonscolombe, 303rd Infantry Regiment, who died during the attack on Vermandovillers on 4 September 1916.*

My dear little mother,

Alas! You will cry while reading these lines: your son will be dead for France, God will have wanted it so and surely for his good. My dear mother, I want one last time to write to you how much I love you; my great sorrow when I think of my death is to think of your grief, poor dear mother; I will not be there to support so many hopes, but I will be up there with my father and we will meet again. Eternal life is everything!

I will be dead in the middle of a fight, after having reconquered a piece of our soil from France; we cannot envy a more beautiful death; I beg you to keep your courage. God only feels those he loves and in the midst of your children and grandchildren you will live again by watching them live. Pray for me, dear little mother; I do not need to talk to you like that, you have given me the great example of religion, and I thank you for it. God will give you strength. May I regret, on the eve of the attack, not being able to kiss you again, to repeat the immensity of my tenderness.

I would have been so happy to try to make you happy by living a life that you liked. I embrace with all the strength of my heart my brothers and sisters for whom I have such affection; May all of us sometimes remember the little brother and talk about him. Goodbye, goodbye, dear little darling mother. If I continued, I might cry, and under the barrel we do not cry ... .. I kiss you my darling mother. Thank you for the tenderness of your heart for me, thank you for having loved me so much.

Guy

◆ *There's a time to live* by Jenny McLeod

Choir : Voices NZ Chamber Choir

There's a time to live  
There's a time for dying  
There's a time to weep and a time to stop crying  
So sleep my darling no need to wonder why and I will sing a lullaby  
To everything there's a season  
To everything a reason  
Just like the good book said  
There's a time to turn and a time to keep going  
There's a time to learn and a time for not knowing  
So hush my darling no need to wonder why and I will sing a lullaby

*Traduction de la chanson écrite par Jenny McLeod, et interprété par  
le Voices NZ Chamber Choir*

*Il y a un temps pour vivre  
Il y a un temps pour mourir  
Il y a un temps pour pleurer et un temps pour arrêter de pleurer  
Alors dors mon chéri pas besoin de se demander pourquoi et je vais  
chanter une berceuse  
Il y a une saison pour tout  
À tout une raison  
Tout comme le bon livre dit  
Il y a un temps pour tourner et un temps pour continuer  
Il y a un temps pour apprendre et un temps pour ne pas savoir  
Alors chut mon chéri pas besoin de se demander pourquoi et je vais  
chanter une berceuse*

## ◆ Alléluia

### ◆ Evangile selon Saint Marc (12, 28-34)

Un scribe qui avait entendu la discussion, et remarqué que Jésus avait bien répondu, s'avança pour lui demander : « Quel est le premier de tous les commandements ? » Jésus lui fit cette réponse : « Voici le premier : Écoute, Israël : le Seigneur notre Dieu est l'unique Seigneur. Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de tout ton esprit et de toute ta force. Et voici le second : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Il n'y a pas de commandement plus grand que ceux-là. » Le scribe reprit : « Fort bien, Maître, tu as dit vrai : Dieu est l'Unique et il n'y en a pas d'autre que lui. L'aimer de tout son cœur, de toute son intelligence, de toute sa force, et aimer son prochain comme soi-même, vaut mieux que toute offrande d'holocaustes et de sacrifices. » Jésus, voyant qu'il avait fait une remarque judicieuse, lui dit : « Tu n'es pas loin du royaume de Dieu. » Et personne n'osait plus l'interroger.

### Gospel Mark 12, 28-34

One of the teachers of the law came and heard them debating. Noticing that Jesus had given them a good answer, he asked him, "Of all the commandments, which is the most important?" "The most important one," answered Jesus, "is this: 'Hear, O Israel: The Lord our God, the Lord is one. Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength.' The second is this: 'Love your neighbor as yourself.' There is no commandment greater than these." "Well said, teacher," the man replied. "You are right in saying that God is one and there is no other but him. To love him with all your heart, with all your understanding and with all your strength, and to love your neighbor as yourself is more important than all burnt offerings and sacrifices." When Jesus saw that he had answered wisely, he said to him, "You are not far from the kingdom of God." And from then on no one dared ask him any more questions.



### ◆ Homélie—Gospel preaching

You know how a rope is made: it is generally 3 threads of the same size plaited together. Thus braided, these 3 threads get a strength 10 times greater. In the same way, the Gospel shows us that love is made up of 3 twisted elements which, united to each other, increase their respective power tenfold. These 3 threads are: the love of God, the love of neighbor and the love of oneself. Feeling loved by God can only enhance me and give me life forces because whatever our faults, our mistakes, God always loves us. This is of paramount importance because from now on I can believe that in everything human there is something to love. And if I look at my neighbor with the same look as that of God, in everyone I can find a brother and a sister.

### ◆ Prière d'action de grâce — Prayer of thanksgiving

God our Father, even today, give us your Spirit so that women and men can increase solidarity and organize themselves to advance justice. We will see that your son's work continues.

How difficult it is for us, Lord, to recognize your voice in the cry of the abandoned man. It is difficult for us to recognize your face in the damaged and bruised body. This is where we can best meet you, recognize you and love you.

We want to commune, Lord, with all those who have gone before us, all who have offered their lives for a better world, all who have lived your commandment of love in the hope of sharing your life in eternity.

◆ **C'est par ta grâce**

Tout mon être cherche  
D'où viendra le secours  
Mon secours est en Dieu  
Qui a créé les cieux  
De toute détresse  
Il vient me libérer  
Lui le Dieu fidèle  
De toute l'éternité

**C'est par ta grâce  
Que je peux m'approcher de toi  
C'est par ta grâce  
Que je suis racheté  
Tu fais de moi  
Une nouvelle création  
De la mort, tu m'as sauvé  
Par ta résurrection**

Tu connais mes craintes  
Tu connais mes pensées  
Avant que je naisse  
Tu m'avais appelé  
Toujours tu pardonnes  
D'un amour infini  
Ta miséricorde  
Est un chemin de vie

*It's through your grace  
That I can approach you  
It's through your grace  
That I am redeemed  
You make me  
A new creation From death,  
you saved me by your  
Resurrection*

◆ **Notre Père**, qui es aux cieux,  
que ton nom soit sanctifié,  
que ton règne vienne,  
que ta volonté soit faite sur la  
terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui notre  
pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses,  
comme nous pardonnons aussi à  
ceux qui nous ont offensés.  
Et ne nous laisse pas entrer en  
tentation  
mais délivre-nous du Mal.  
Amen

**Our Father,**  
Who is in heaven,  
Holy is Your Name;  
Your kingdom come,  
Your will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread,  
and forgive us our sins,  
as we forgive those who sin  
against us;  
and lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
Amen.

◆ **Salve Regina** by David Childs  
Choir : **Voices NZ Chamber Choir**